



# 雙頭燃氣煮食爐

## Two-Burner Gas Cooking



型號 MODEL

GA-208.....For H.K.Town Gas

GA-208.....For H.K. LP Gas

適用於香港煤氣

適用於香港石油氣

在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」並妥為保存。  
Please read these instructions before use and keep them handy for future reference.

使用說明書 USER MANUAL

# 目錄 Table of Contents

---

注意事項 Notice Before Use	P.03
------------------------	------

產品結構 Product Structure	P.05
------------------------	------

安裝說明 Installation Instructions	P.06
--------------------------------	------

操作說明 Operating Instructions	P.10
-----------------------------	------

清潔與保養 Clean & Maintenance	P.11
---------------------------	------

常見故障及處理 Troubleshooting	P.12
-------------------------	------

技術規格 Technical Specifications	P.13
-------------------------------	------



# 注意事項 Notice Before Use

---

## 重要說明

為安全起見，初次使用產品前請先細閱本說明書，並保存說明書，以便作參考之用。  
本產品只供家居使用，請必須依照本說明書內的指示安裝及操作。

## Important

For safety purpose, you should read the instructions carefully before using the appliance for the first time.  
Keep this instruction book for future reference.

The appliance is designed for domestic use and may only be installed and operated in accordance with these instructions manual.

1. 必須由註冊氣體裝置技工安裝此爐具。
2. 請確保爐具使用範圍內通風良好，避免室內缺氧。
3. 此爐具只適用於烹飪，不可用於其它用途。
4. 於長時間使用時，請打開窗戶或開啟抽風設備，確保室內空氣流通。
5. 使用爐具後請檢查所有控制鍵有否扭回“OFF”位置。
6. 如爐火於使用中意外地被吹熄，安全閥會自動切斷氣源，於一分鐘後才可重新點火。
7. 使用爐具時，請勿使用噴霧劑或壓縮氣體等，以免發生危險。
8. 於點火後檢查爐火是否平均正常；拿走煮食器皿時，先把爐火調小或關閉。
9. 請勿取出爐架配用其他鑊架等，以免令爐面過熱損壞。
10. 請勿用過大或過重之煮食器皿壓於爐架上，以免損壞爐架及令過多熱量反射回爐面，造成損壞。
11. 把煮食器皿穩固放於爐架正中位置，避免傾側。
12. 如需維修或更換零件，請與本公司維修部聯絡，並必須使用原廠配件。在保養期內，如因人為損壞、錯誤或不恰當使用爐具而導致之損壞，本公司會收取零件及維修費用。

# 注意事項 Notice Before Use

---

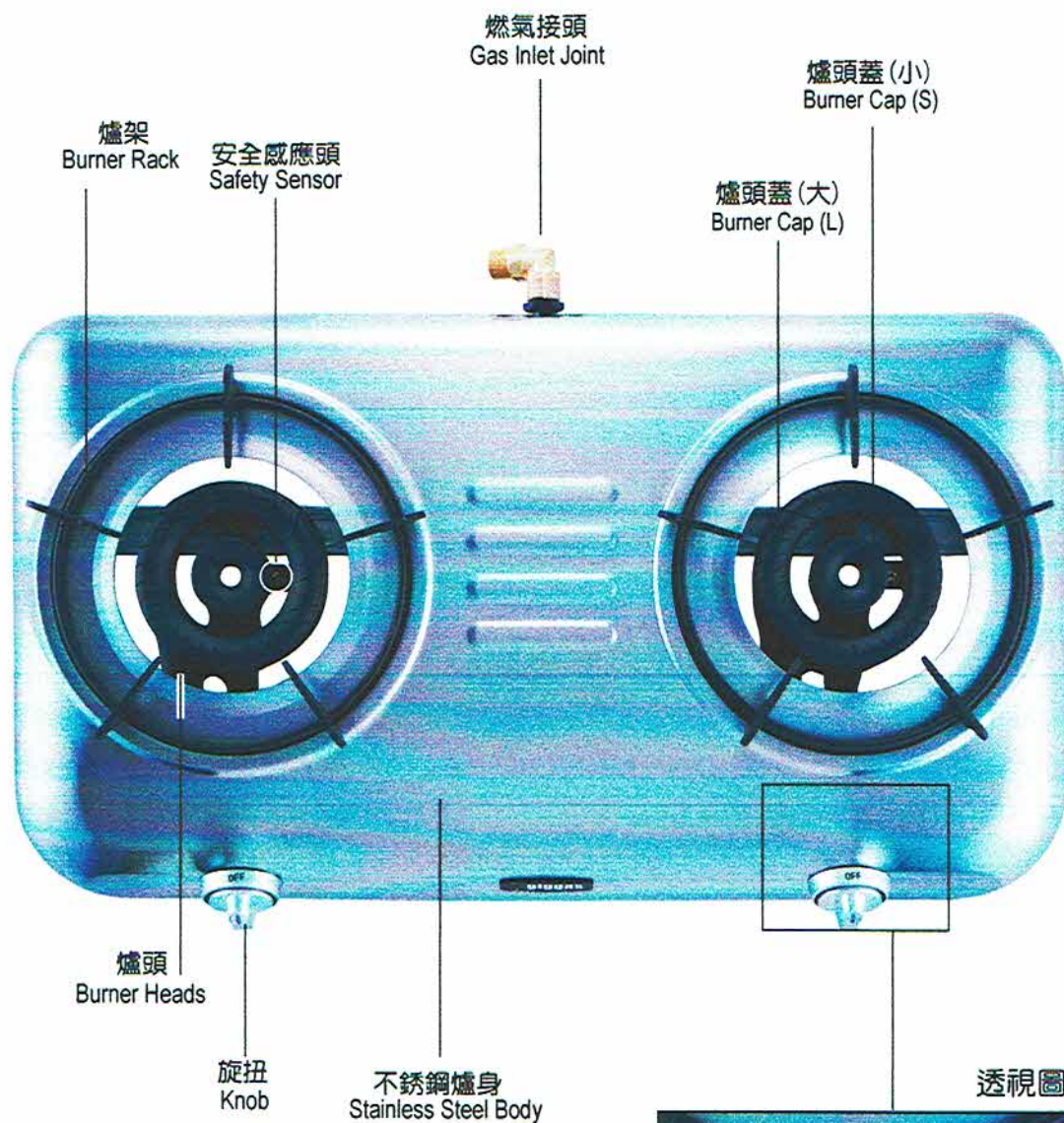
1. The cooking range must be installed by registered gas installer.
2. Ensure that the cooking range is used with good ventilation. Environment with insufficient oxygen should be avoided.
3. This built-in range is to be used for cooking only. Do not other use.
4. During long period of use, open window or exhaust fan to ensure good ventilation.
5. Check that all control knobs have been set to " OFF "position after use.
6. If the flame is blown out during use, the safety valve will cut off gas supply. Ignite again after at least 1 minute.
7. To avoid hazard, do not use spray or compressed gas when the cooking range is in use.
8. After ignition, check if the flame is even and normal. Before removing cookware away from the flame, always set to small flame or " OFF "position.
9. Do not use burner racks other than the one provided. Otherwise, it will cause overheat to the range surface.
10. Do not use over-size or over-weight utensils. Or it will cause excessive heat to be reflected back onto the range surface.
11. Place the utensil steadily on the range rack. Do not tilt the utensil.
12. Contact our repair department for repair and parts replacement. During guarantee period, giggas may charge for spare parts and service fees if the damage is caused by misuse or improper installation.



# 產品結構 Product Structure

GA-208.....For H.K.Town Gas

GA-208.....For H.K. LP Gas





# 安裝說明 Installation Instructions

## 注意

所有爐具必須由註冊氣體裝置技工安裝，切勿自行安裝，否則一切後果本公司概不負責。

- 本爐具認可的進氣運作氣壓：

氣體類型	進氣氣壓
GA-208 香港煤氣	1.5kPa
GA-208 香港石油氣	2.9 kPa
- 如接駁之氣壓與本爐具所標示的不相符，將會嚴重影響本爐具運作以及導致損壞。
- 安裝前必須確保煮食爐具可因應當地供氣情況（氣體類別）。
- 本煮食爐沒有接駁至燃燒產品撤離裝置，應按照有關條例安裝並應特別注意空氣流通之有關要求。
- 爐具須安裝在空氣流通房間內，附近不可放置易燃物品如紙張、油類等。
- 爐具須放置在穩固之平面上。
- 如要安裝爐具於易燃物料附近（如木牆、木架），兩側須距離15厘米以上，此爐具的安裝位置應與周圍易燃物料距離15厘米以上。
- 此爐具不需要安裝外置氣體穩壓器。
- 生產商已調好風位，切勿嘗試自行調校。

## Attention

The gas cooking range must be installed by registered gas installer. Otherwise, Giggas will not be responsible for any damages.

- The inlet gas supply working pressure to the appliance MUST BE as follows:

Type of gas	Inlet pressure
GA-208 Hong Kong TG	1.5kPa
GA-208 Hong Kong LPG	2.9kPa
- If non-compatible pressures are connected to the appliance, it will affect the performance of the unit and/or pose risk of damage.
- Prior to installation, ensure that the appliance is according to the local distribution conditions (nature of the gas).
- This appliance is not connected to evacuation devices for combustion products. It shall be installed according to the relevant regulations. Particular attention shall be given to the ventilation requirements.
- Install the built-in hob in wall ventilated room and keep it away from any combustible or inflammable objects such as paper or oil.
- Place the built-in hob on a stable and level surface.
- If the unit is to be installed, close to combustible surroundings (such as wooden walls, wooden shelves), it should be installed at least 15 cm from the side walls. The unit should be installed with a distance of at least 15 cm away from surrounding combustible materials.
- This appliance does not need to be installed with an external gas governor.
- Aeration is preset at factory. Please do not attempt to adjust it.



# 安裝說明 Installation Instructions

---

## 房間內通風

保持正常氣體燃燒及有關房間通風所需之空氣量。空氣應自然流經房間內的固定窗戶或通風口。通風系統須符合有關法例。

## 氣體接駁

### **注意**

根據香港氣體安全條例，任何氣體裝置工程，包括爐具和接駁喉管的安裝，必須由註冊氣體裝置技工執行，而該技工已於相關的氣體工程類別註冊及受聘於註冊氣體工程承辦商。

使用認可印有機電工程署批准標記(例如：機電工程署批准EMSD APPROVAL GTXXXX)的氣體接駁喉管接爐具，或使用機電工程署接納的其他恰當方法。

# 安裝說明 Installation Instructions

---

## Room Ventilation

Give the kitchen the amount of air required for regular gas combustion and for the room to keep well-ventilated. Air must naturally flow through permanent opening in the walls of the room in strict compliance with any local regulation in force.

## Gas Connection

### Attention

According to the Gas Safety Ordinance of Hong Kong, any gas installation works including the installation of appliances and connection tubing, must be undertaken by registered gas installers who are registered for that appropriate classes and be employed registered gas contractors.

Use approved gas tubing bearing EMSD approval marking (such as: 機電工程署批准 EMSD APPROVAL GTXXXX) for connection to appliances, or other appropriate methods accepted by EMSD.



# 安裝說明 Installation Instructions

型號 MODEL

GA-208.....For H.K. Town Gas

適用於香港煤氣

GA-208.....For H.K. LP Gas

適用於香港石油氣

## 爐架及爐頭蓋之正確位置

Correct Position of Burner Rack & Burner Cap

使用前請先確定以下配件已置於正確位置。

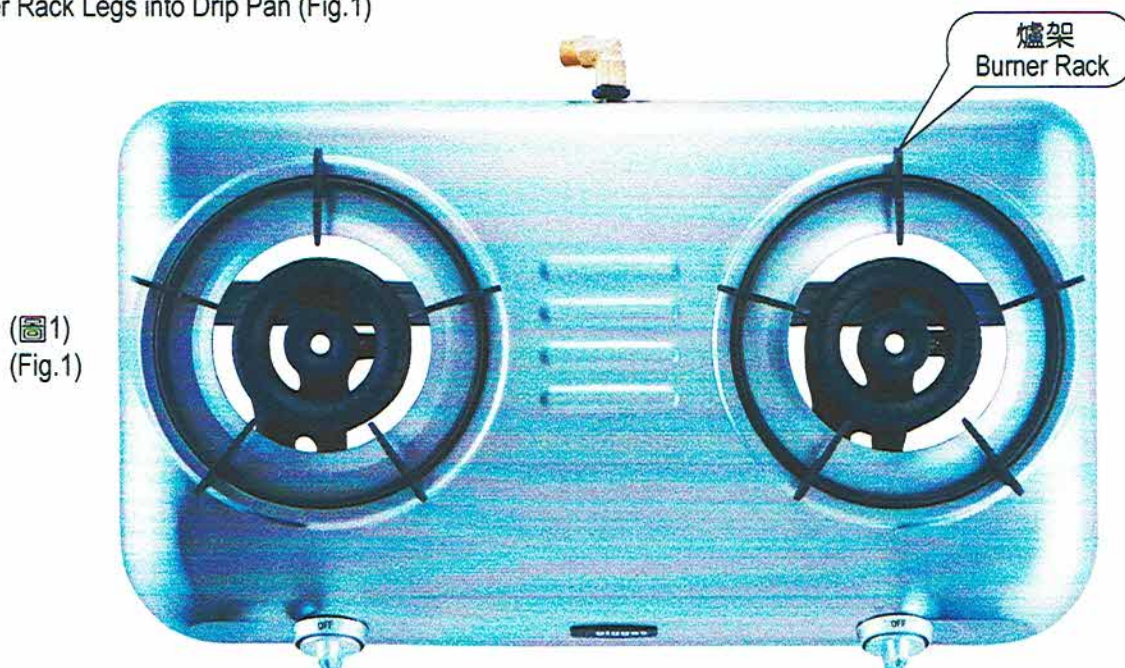
Make sure that the following parts are fitted properly before use.

### 1. 爐架

Burner Rack

爐架正確地安放在爐碟上 (圖1)

Fit Burner Rack Legs into Drip Pan (Fig.1)

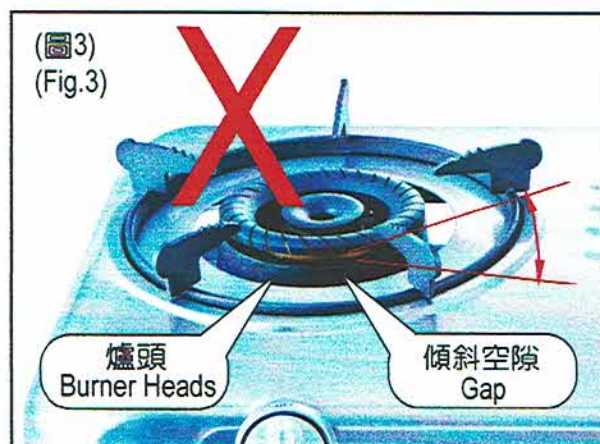
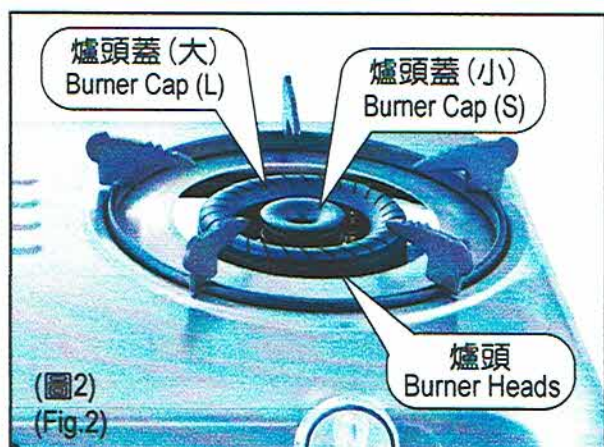


### 2. 爐頭蓋

Burner Cap

爐頭蓋分別放置在爐頭上 (圖2)，放置時請勿傾斜 (圖3)

Fit Burner Cap into Burner Heads (Fig.2), properly without gap (Fig.3)





# 操作說明 Operating Instructions

## 注意

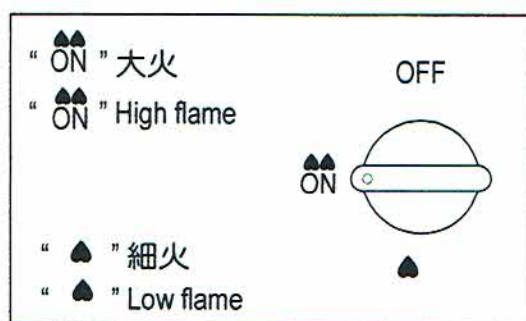
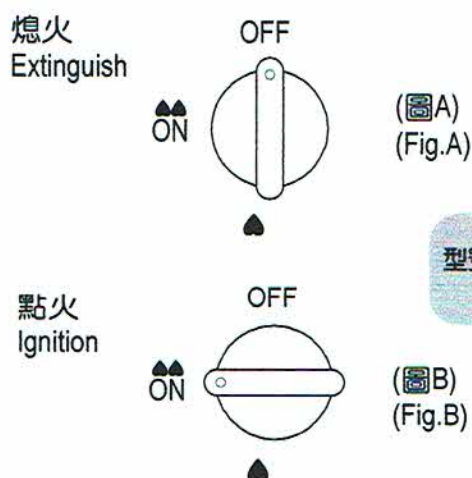
- 所有爐具須由註冊氣體裝置技工進行安裝、內部調試及接駁喉管。用戶切勿自行安裝或維修。
- 切勿使用並非由製造商供應的配件，例如錫紙碟，使用錫紙可能導致爐火不正常。
- 安全感應頭較易被磨損，切勿用硬毛刷或粗糙抹布清潔。

## Attention

- All cooking ranges must be installed, commissioned and connected by registered gas installer. Do not install or repair the cooking range yourself.
- Do not use additional fitting, such as aluminum foil may lead to abnormal operation.
- The Safety Sensor is very delicate – Please do not use hard brushes or rough cleaning pads when cleaning.

1. 請一邊按住爐具開關掣一邊向左(向“ON”方向)慢慢地旋轉，隨著“啪”的響聲，火花將點燃燃燒器，將手慢慢地放開。
2. 將手放開爐具開關掣而爐火仍未點著時，將爐掣轉回至“OFF”的位置，必需於15秒後，請用同樣的方法再次操作，將手慢慢地放開。
3. 轉動爐掣，調節爐火至所需火力。
4. 爐火大小可於“ON”及“▲”位置調節。請緩慢轉動旋扭調節。
5. 將爐掣轉回至“OFF”的位置，爐火便會熄滅。如(圖A)
6. 如爐頭在使用中火焰突然熄滅，防漏熄火安全裝置會自動切斷燃氣供應。如有此情況，請將旋扭轉至“OFF”的位置。

1. While pushing the control knob, turn it to the left (towards the “ON” position) slowly until you hear a ‘Sparking’ sound. spark will ignite burners. Slowly release the control knob.
2. If the flame goes out when you release your hand, Turn the ignition Control Knob backwards to the “OFF” Position, It is necessary to restart after 15 seconds. Repeat the ignition procedure again but try release your hand slowly.
3. Turn Control Knob to adjust flame to desirable setting.
4. Flame can be adjusted between “ON” and “▲”. Please adjust flame slowly.
5. Turn the ignition Control Knob backwards to the “OFF” Position to extinguish the burner. (fig.A)
6. If the flame is extinguished during operation, the automatic Flame Failure Safety Device will shut off gas after a short delay. Turn the knob to “OFF” position when this happens.





# 操作說明 Operating Instructions

---

## 防漏熄火安全裝置生效時的處理方法：

- 如爐頭在使用中火焰突然熄滅，防漏熄火安全裝置會自動切斷燃氣供應。如有此情況，請將旋扭轉至“OFF”的位置。
- 感應頭易被磨損，切勿用硬毛刷或粗糙抹布清潔。

## How to handle safety device:

- If the flame is extinguished during operation, the automatic flame failure safety device will shut off gas after a short delay. Turn the knob to“OFF” position when this happens.
- The safety sensor is very delicate – please do not use hard brushes or rough cleaning pads when cleaning.

# 清潔與保養 Clean & Maintenance

---

### 注意

當爐具尚熱時，且勿進行清洗。

- 用柔軟的濕布及中性洗潔精輕抹面板部分
- 用暖水及洗潔精清理爐頭。
- 經常清潔爐頭蓋火焰孔，保持暢通（如之前滾瀉食物及汁液）。

### Attention

Do not Clean the unit when it is hot.

- Wipe the panel with a soft, damp cloth and mild detergent.
- Wash the burner heads with warm water and detergent.
- Clean the burner cap regularly to ensure they are vent flow free from remnant such as previously food spilled juice and roll.

# 常見故障及處理 Troubleshooting

故障現象 Phenomenon	原因分析 Possible Cause	處理方法 Solution
點不著火 Cannot be ignited	點火針濕 (尤其在潮濕季節)。 Spark electrode is wet, especially in the humid season.	用紙巾或乾毛巾抹乾點火針。 Dry the electrode with clean tissue or dry cloth.
不能保持火焰 Flame cannot be held	沒正確轉動爐掣。 Incorrect turning of gas control knob.	按壓爐掣及反時針方向旋轉至[大火]位置。 Press down and turn the knob anti-clockwise towards "high" until "ticks" are heard.
沒有火焰 No flame	仍未開啟燃氣表控制閥及/或爐具切斷閥。 Gas meter cock and/or appliance isolating cock have been turned off.	完全開啟燃氣表控制及/或爐具切斷閥。 Open gas meter cock and/or appliance isolating cock completely.
	錫紙阻塞爐頭蓋。 Burner cap is blocked by aluminium foil.	除掉錫紙。 Remove aluminium foil.
發現有氣體異味 Smell of gas	喉管破裂或未接駁好。 Gas pipe is damaged or not connected well.	必需停止使用及應關掉燃氣總制，並立即通知上將工程有限公司或氣體供應公司。 Stop use the machine. Shut-off gas emergency control valve and immediately contact World Engineering Limited or the gas supply company
	閥體漏氣。 Gas valve is leaking.	
黃火 Yellow flame	爐頭蓋積聚油漬及污垢。 Grease and dirt accumulate on burner cap.	以暖水和洗潔精清洗爐頭蓋，然後抹乾並放好。 Wash burner cap in warm water with detergent, Mop it dry and then place back in correct position.
火焰不穩定 Unstable flame	爐頭蓋未放好。 Incorrect location of burner cap.	重新放好爐頭蓋。 Refit burner cap into burner head.

**警告：**若按上述方法仍無法點火，請即致電上將工程有限公司作維修，切勿使用其他方法點火。

Warning: If the cooking range cannot be ignited by the above suggested solutions, do not attempt to ignite by other means. Please contact World Engineering Limited for repair.

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。

Specifications are subject to change without prior notice.

中英文版本如有出入，一概以中文版為準。

If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the Chinese version shall prevail.

本產品使用說明書以www.giggas.com網上版為最新版本。

Refer to www.giggas.com for the most up-to-date version of the Operating Instructions.



# 技術規格 Technical Specifications

型號 Model	GA-208	
氣體種類 Gas Type	香港煤氣 H.K.Town Gas	香港石油氣 L.P. Gas
氣體壓力 Gas Working Pressure	1.5kPa	2.9kPa
額定熱負荷 Rated Heat Input	(L)4.8kW / (R)4.8kW	(L)4.2kW / (R)4.2kW
點火方式 Ignition Method	壓電式點火 Piezo-Electric Ignition	
安全裝置 Safety Device	有 Yes	
TA1認證編號 TA1 Certificate Number	TJH063-0004	TJH063-0003
燃氣入口接駁 Gas Inlet Connection	1/2英寸 英制陽螺紋 1/2" B.S.P (Male)	8.8毫米石油氣膠喉 8.8mm LP Gas Hose 1/2英寸 英制陽螺紋 1/2" B.S.P (Male)
機身尺寸 (毫米) Product Dimensions (mm)	120高(H) x 700闊(W) x 440深(D)	
重量 Weight	6Kg	



上將工程有限公司  
World Engineering Limited  
[www.giggas.com](http://www.giggas.com)

香港九龍油塘茶果嶺道610號  
生利工業中心3樓4號室  
Room 4, 3/F, Sunray Industrial Centre.  
No.610 Cha Kwo Ling Road,  
Yau Tong Kowloon  
電話 Tel: (852) 2347 9278  
傳真 Fax: (852) 3529 1375

使用說明書 USER MANUAL